



DE	Gebrauchsanweisung	Akku-Handstaubsauger	4
GB	Instructions for use	Rechargeable Vacuum Cleaner	9
FR	Mode d'emploi	Aspirateur rechargeable	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Stofzuiger op batterijen	20
ES	Instrucciones de uso	Aspiradora recargable	25
IT	Manuale d'uso	Aspirapolvere a batterie	30
DK	Brugsanvisning	Batteridrevet støvsuger	35
SE	Bruksanvisning	Batteridreven dammsugare	40
FI	Käyttöohje	Akkukäyttöinen pölynimuri	44
PL	Instrukcja obsługi	Odkurzacz bezprzewodowy	49
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι	54
RU	Руководство по эксплуатации	Аккумуляторный пылесос	59

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

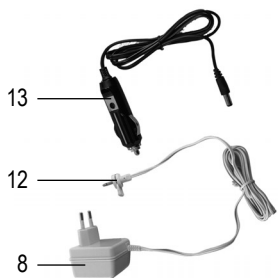
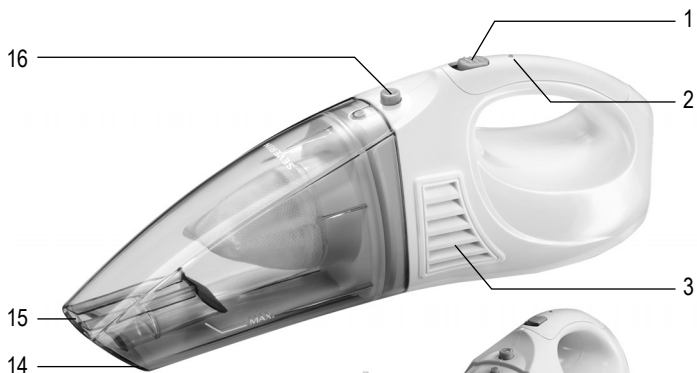
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Akku-Handstaubsauger

Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Ein-Aus-Schalter
2. Kontrollleuchte
3. Luftaustrittsöffnungen
4. Ladebuchse (Geräteunterseite)
5. Akkufachabdeckung (Geräteunterseite)
6. Filter
7. Wandhalter
8. Netzteil
9. Fugenbürste
10. Gummidüse
11. Fugendüse
12. Klinkenstecker
13. 12 V Fahrzeug-Ladekabel
14. Staubbehälter
15. Saugöffnung mit innenliegendem Saugstutzen
16. Entriegelungstaste

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen

einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung und vor jedem Einsetzen oder Entnehmen des Akkus das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil benutzt werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- **Den Akku-Sauger niemals ohne Filter betreiben.**
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können

von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Netzteilkabel darf nicht geknickt werden und muss so verlegt sein, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Keine heißen oder glühenden Gegenstände und ätzende oder brennbare Flüssigkeiten aufsaugen. Niemals Feinstäube wie z.B. Mehl oder Toner aufsaugen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Die Akkus niemals auseinandernehmen, hohen Temperaturen (z.B. durch Sonneneinstrahlung) aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Akkus niemals kurzschließen, d.h. nicht beide Pole zur gleichen Zeit berühren, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen. Akkus so lagern, dass sie auch bei der Lagerung nicht durch andere Akkus oder Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Beschädigte Akkus dürfen nicht benutzt werden. Akkus vorsichtig aus dem Gerät entnehmen und ordnungsgemäß entsorgen. Jeden Kontakt mit eventuell austretender Flüssigkeit vermeiden.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,

- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

Wandhalter

Der Wandhalter dient zur Aufbewahrung des Gerätes und als Ladestation.

Den Wandhalter senkrecht mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben in der Nähe einer Steckdose befestigen. Der Klinkenstecker muss in der Wandhalterung eingesetzt sein und muss nach oben zeigen. Die Fugendüse mit Bürste und die Gummidüse können rechts und links des Gerätes auf die Halterung gesteckt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Entladeschutz am Ein-/Aus-Schalter entfernt werden! Dazu den Entladeschutz nach oben herausziehen und entsorgen.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Akkusaugers muss der leere Akku zunächst ca. 10 Stunden aufgeladen werden.

- Netzteil in eine Steckdose stecken.
- Ein/Aus-Schalter in die Null-Stellung bringen.
- Den Akku-Sauger in den Wandhalter einsetzen. Der Ladevorgang beginnt und die Kontrollleuchte leuchtet rot. Sobald die rote Kontrollleuchte erlischt, ist das Gerät einsatzbereit.
- **Der Akku-Sauger kann am Netzteil angeschlossen bleiben, um ihn dauernd betriebsbereit zu halten.**
- Während des Ladevorgangs kann sich das Netzteil leicht erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen

einer Funktionsstörung.

- Wird der Akku-Sauger eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade-/Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

12 V Anschluss

- Mit dem 12 V Anschluss kann der Akku des Gerätes über den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs aufgeladen werden.
- Den kleinen Stecker des Anschlusskabels in die 12V Buchse des Akku-Saugers und den großen Stecker in den Zigarettenanzünderanschluss des Fahrzeugs stecken.
- Die Spannungsversorgung erfolgt direkt aus dem Bordnetz des Fahrzeugs. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.

Flüssigkeiten aufsaugen

Die Gummidüse vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten vollständig in die Saugöffnung stecken.

Fugendüse

Die Fugendüse wird zum Saugen von Fugen, Ecken und anderen schwer zugänglichen Stellen vorne in die Saugöffnung eingesteckt.

Fugenbürste

Die Fugenbürste wird vorne auf die Fugendüse gesteckt. Sie dient zum Reinigen von unebenen Flächen, wie z.B. Tastaturen.

Inbetriebnahme

- Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
- Bei Bedarf das entsprechende Zubehör in die Saugöffnung stecken.
- Das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter

einschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet grün.

- Den Staubbehälter rechtzeitig entleeren, bevor der aufgesaugte Schmutz bzw. die Flüssigkeit über die Höhe des innenliegenden Saugstutzens steigt (siehe Max-Markierung).
- Lässt die Akkuleistung während des Betriebes nach, blinkt die Kontrollleuchte grün, bevor sich der Akku-Sauger automatisch ausschaltet, um eine Tiefentladung des Akkus zu verhindern. Dann den Akku-Sauger wieder aufladen. **Achten Sie darauf das Gerät auszuschalten, bevor es in die Ladestation eingesetzt wird.**

Reinigung

Allgemein

- Vor der Reinigung den Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
- Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse, falls erforderlich, mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und nachtrocknen.

Staubbehälter entleeren

Wenn bei vollem Akku die Saugkraft nachlässt, ist der Staubbehälter mit dem Filter zu entleeren.

- Akku-Sauger mit dem Staubbehälter nach unten gerichtet in die Hand nehmen.
- Entriegelungstaste drücken, den Staubbehälter schräg nach unten öffnen, Filter entnehmen und den Schmutz entleeren.
- Den Filter durch Abklopfen oder vorsichtiges Abbürsten reinigen. Der

Staubfilter kann zur Reinigung vom Filterhalter gelöst werden. Hierzu Filter und Filterhalter in entgegengesetzte Richtungen drehen und den Filter abnehmen.

- Bei starker Verschmutzung den Filter in einer Seifenlösung auswaschen und vollständig trocknen lassen. Dann den Filter wieder auf den Filterhalter aufsetzen und durch Drehung verriegeln.
- Filterhalter, Staubbehälter und Düsen können ebenso gereinigt werden.

Akku austauschen oder entsorgen

- Der Akkupack im Gerät muss zur Entsorgung oder zum Austausch entnommen werden.
- Zum Austausch dürfen nur Original Ersatz-Akkus verwendet werden, die in unserem Ersatzteil-Shop erworben werden können.
- Das Akkufach befindet sich unter dem Gerät. Zum Öffnen die Schraube an der Akkufachabdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers lösen und den unteren Teil des Verriegelungshakens am Steckverbinder drücken. So lassen sich die beiden Teile des Steckverbinders durch einfaches Abziehen lösen.
- Zum Einsetzen eines neuen Akkus die beiden Teile des Steckverbinders so zusammenstecken, dass der Verriegelungshaken an der Rastnase einhakt.
- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.**



Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter

Rechargeable Vacuum Cleaner

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. On/Off switch
2. Indicator lamp
3. Air outlet openings
4. Charging jack (on underside)
5. Battery compartment cover (on underside)
6. Filter
7. Wall bracket
8. Adaptor
9. Crevice brush
10. Rubber nozzle
11. Crevice tool
12. Charging plug
13. 12 V charging cable for cars
14. Dust container
15. Suction aperture with inner suction tube
16. Release button

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this

electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Always disconnect the adaptor from the wall socket before cleaning the appliance, and before fitting or removing the rechargeable battery pack.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The appliance must only be used with the supplied AC adaptor.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they

have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- **Do not operate the vacuum cleaner without its filter.**
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used:
 - even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord of the adaptor must not be kinked, and should be routed in such a way that no one can accidentally trip over it.
- Never use the appliance to pick up hot or smouldering material, nor acid or inflammable liquids. Do not attempt to pick up fine-dust matter such as flour or toner powder.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces, or to come into contact with any heat sources.
- Do not, under any circumstances, attempt to dismantle the battery pack; do not expose it to high temperatures (eg from direct sunlight); do not dispose of it in a fire.
- Do not short-circuit the battery poles, ie do not touch both terminals at the same time, especially when using electrically conductive objects. Battery packs must be stored in such a way that they cannot be accidentally short-circuited by any metal objects or other battery packs.
- Damaged battery packs must no longer be used. Remove battery backs carefully from the appliance and dispose of them in compliance with statutory regulations. Avoided contact with any leaking fluid.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and

- similar accommodation,
- in bed-and breakfast type environments.

Wall mounting

The wall bracket is designed for storing the appliance and also serves as a charging unit.

First insert the charging plug into the wall bracket, facing up.

Mount the wall bracket vertically, near a wall socket, using the screws provided with the appliance.

Both the crevice tool with brush and the rubber nozzle can be stored on the left and right sides of the appliance.

Before using for the first time

Caution: Before the appliance is used for the first time, the discharge protection tab on the On/Off switch must be removed. Simply pull the tab upwards and out, and dispose of it.

Charging process

Before using the vacuum cleaner for the first time, the battery must be charged for a period of approximately 10 hours.

- Insert the adaptor into a wall socket.
- Put the On/Off switch to its off position.
- Place the vacuum cleaner in the wall bracket. The charging process begins automatically and the indicator light shows red. Once the red indicator light goes out, the appliance is ready for use.
- **This appliance can remain on charge indefinitely without damage or danger** and is therefore fully charged and ready for use at all times.
- Whilst charging, the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of

any kind.

- If the vacuum cleaner is not being used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

12 V operation

- With the 12 V connector, the battery pack may be recharged through the car cigarette-lighter socket.
- Insert the small plug of the connecting cable into the 12V jack of the vacuum cleaner, and the larger plug into the car's cigarette-lighter socket.
- Power is now supplied directly from the car's electrical system; the indicator lamp shows red.

Picking up liquid matter

Before picking up liquid matter, ensure that the rubber nozzle is fully inserted in the suction aperture.

Crevice tool

The crevice tool can be inserted into the suction aperture to clean crevices, corners and other areas difficult to reach.

Crevice brush

The crevice brush can be fitted to the crevice tool and is suitable for cleaning uneven surfaces such as computer keyboards etc.

Operation

- Remove the vacuum cleaner from its wall bracket.
- If required, fit any of the nozzle attachments to the suction aperture.
- Switch on the appliance using the On/Off

switch. The indicator lamp shows green.

- Always ensure that the dust container is emptied in good time, before the dust or liquid matter collected reaches the level of the inner suction tube (see max marking).
- If the battery loses power during operation, the green indicator lamp starts flashing and the appliance switches off after a while; this is to prevent excessive discharge of the battery pack. In this case, the battery pack needs recharging. **Always ensure that the appliance is switched off before putting it in the charging station.**

Cleaning and care

General

- Before cleaning the appliance, remove the vacuum cleaner from the wall bracket.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance or the adaptor with liquids and do not immerse them.
- If necessary, the housing may be wiped with a damp cloth. Wipe dry afterwards.

To empty the dust container

Reduced vacuuming power despite a fully charged battery pack indicates that the dust container and filter inlay must be emptied.

- Hold the vacuum cleaner with the dust container facing downwards.
- Push the release button, open the dust container in a downward and forward direction, remove the filter and empty it.
- The filter may be cleaned by slightly tapping it, or by gentle brushing. The filter can be separated from its holder by simply turning filter and holder in opposite directions and taking the filter off.
- Should the filter be visibly dirty, it should be thoroughly cleaned with soapy

water; make sure to let it dry completely afterwards. Once dry, replace the filter to its holder and lock it by turning it.

- The filter holder, dust container and attachment tools may be cleaned the same way.

Replacement or disposal of the rechargeable battery pack

- The rechargeable battery pack contained in this appliance must be removed for replacement or disposal.
- When replacing the battery pack, use only original battery packs, available from our online parts shop.
- The battery compartment is located on the underside of the appliance. Open the compartment by removing the screw in the cover using a suitable screwdriver, and then press the lower end of the locking catch on the connectors. In that way, both sides of the connection can be separated by pulling them apart.
- When inserting a new battery pack, push together the two connectors and ensure that the catch locks over the stop.
- **Never dispose of old battery packs in domestic garbage, but only through**

the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.



Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health.

Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Aspirateur rechargeable

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Témoin lumineux
3. Orifices d'évacuation d'air
4. Prise de chargement (à la base)
5. Couvercle du logement de la batterie (à la base)
6. Filtre
7. Support mural
8. Adaptateur
9. Brosse pour prolongateur plat
10. Embout en caoutchouc
11. Prolongateur plat
12. Fiche de chargement
13. Câble connecteur 12 V pour recharge en voiture
14. Compartiment à poussières
15. Embout aspirant avec tuyau d'aspiration interne
16. Bouton de déblocage

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale avant de nettoyer l'appareil et avant d'installer ou de retirer la batterie rechargeable.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'adaptateur AC fourni.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- **N'utilisez pas cet aspirateur sans filtre.**
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Le cordon d'alimentation de l'adaptateur ne doit pas être tordu et doit être posé au sol de façon à prévenir les risques de trébuchement.
- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des matériaux chauds, acides ou inflammables. Ne pas tenter d'aspirer des particules fines de poussière telles que la farine ou la poudre de toner.

- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Ne tentez, en aucune circonstance, de démonter la batterie ; ne pas l'exposer à des températures élevées (comme par ex. les rayons directs du soleil) ; ne pas la jeter au feu.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie, comme par exemple toucher les deux bornes en même temps, surtout en employant des objets conducteurs d'électricité. La batterie doit être rangée de façon à prévenir le court-circuitage accidentel par un objet métallique quelconque ou d'autres batteries.
- Une batterie endommagée ne doit plus être utilisée. Retirez délicatement la batterie de l'appareil et éliminez-la en conformité avec les règlements locaux. Évitez tout contact avec des fuites de liquides.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.

Montage

Le support mural est destiné au rangement de l'appareil et lui sert également de chargeur.

Branchez d'abord la fiche de chargement dans la prise murale, vers le haut.

Montez le support mural verticalement, à proximité d'une prise de courant, en vous servant des vis livrées avec l'appareil.

Le prolongateur plat avec la brosse et l'embout en caoutchouc peuvent être rangés sur les côtés gauche et droit de l'appareil.

Avant la première utilisation

Attention : Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, enlevez la languette empêchant l'appareil de se décharger de l'interrupteur marche/arrêt. Tirez simplement la languette vers le haut et jetez-la.

Chargement

Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, il faut charger la batterie pendant environ 10 heures.

- Branchez l'adaptateur sur une prise murale.
- Placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position arrêt.
- Insérez l'aspirateur dans le support mural. Le processus de charge démarre automatiquement et le témoin lumineux s'allume rouge. Une fois que le témoin lumineux s'éteint, l'appareil est prêt à être utilisé.
- **Cet appareil peut rester en charge indéfiniment sans dégât ni danger**, il est par conséquent en charge complète prêt à l'emploi à tout moment.
- L'adaptateur chauffe au cours du chargement. C'est tout à fait normal

et sans danger et n'indique pas une défaillance quelconque.

- Si l'aspirateur n'est pas utilisé pendant une longue période, la capacité de la batterie pourrait être quelque peu réduite. La pleine capacité reviendra néanmoins au bout de quelques cycles de chargement/déchargement.

Fonctionnement 12 V

- Grâce au câble connecteur 12 V, le pack batterie peut être rechargé en le branchant sur l'allume-cigare de la voiture.
- Insérez la petite fiche du câble connecteur dans la douille de 12V de l'aspirateur, et la grande fiche dans la prise de l'allume-cigare de la voiture.
- L'alimentation électrique est à présent fournie automatiquement par la voiture et le témoin lumineux s'allume rouge.

Aspiration des liquides

Avant d'aspirer un liquide, vérifiez que l'embout en caoutchouc est inséré complètement dans la bouche d'aspiration.

Prolongateur plat

Le prolongateur plat peut être inséré dans l'orifice d'aspiration pour nettoyer les fentes, coins et autres endroits d'accès difficile.

Brosse pour prolongateur plat

La brosse se fixe sur le prolongateur plat et convient au nettoyage des surfaces irrégulières telles que les claviers etc.

Utilisation

- Oter l'aspirateur de son support mural.
- Si nécessaire, adaptez au choix un des accessoires fournis à l'ouverture

d'aspiration.

- Mettez l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt. Le témoin lumineux s'allume vert.
- Videz régulièrement le bac à poussière, et toujours avant que la poussière ou le liquide ramassé n'arrive au niveau du tube d'aspiration intérieur (voir repère max.).
- Si la batterie perd de sa puissance pendant l'utilisation, le témoin lumineux vert se met à clignoter et l'appareil s'éteint ; ceci afin d'éviter une décharge complète du pack batterie. Dans ce cas, le pack batterie doit être rechargé.
Assurez-vous toujours que l'appareil est arrêté avant de le replacer sur son support mural.

Nettoyage Généralités

- Avant de nettoyer l'aspirateur, enlevez-le du support mural.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur avec du liquide et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Au besoin, on peut essuyer le boîtier avec un chiffon humide. Essuyez ensuite pour sécher.

Pour vider le compartiment à poussières

Une puissance d'aspiration réduite même avec une batterie d'alimentation chargée indique que le compartiment à poussières et le filtre doivent être vidés.

- Tenez l'aspirateur avec le bac à poussière vers le bas.
- Poussez le bouton de déblocage du couvercle, ouvrez le compartiment à poussières vers le bas et vers l'avant,

- Enlevez le filtre et videz le compartiment.
- Le filtre peut être nettoyé en le tapant légèrement ou en le brossant délicatement. Le filtre peut être séparé de son support en tournant simplement le filtre et le support dans des directions opposées et en ôtant le filtre.
- Si le filtre est visiblement sale, il faut le nettoyer à l'eau savonneuse, en s'assurant de bien le laisser sécher après cela. Une fois sec, remplacez le filtre sur son support et verrouillez-le en le tournant.
- Les porte filtre, bac à poussière et accessoires peuvent être nettoyés de la même façon.

Remplacement ou mise au rebut de la batterie rechargeable

- Le pack batterie rechargeable contenu dans cet appareil doit être enlevé lors du remplacement ou mise au rebut.
- Remplacez toujours la batterie par une batterie d'origine; des batteries de remplacement sont disponibles dans notre boutique de pièces de rechange en ligne.
- Le compartiment à batterie est situé sous l'appareil. Ouvrez le compartiment en retirant la vis du couvercle à l'aide d'un tournevis adapté, puis appuyez sur la partie inférieure du loquet de blocage des connecteurs. De cette façon, les deux parties de la connexion peuvent être séparées.
- Lors de l'installation d'un nouveau pack batterie, raccordez les deux connecteurs et assurez-vous que le loquet du connecteur de la batterie s'enclenche sur le loquet de fermeture du connecteur de l'appareil.

- Ne jetez jamais les packs batterie usagés avec les ordures ménagères, mais mettez-les au rebut dans des centre de collecte appropriés. Ceci s'applique également pour les packs batterie d'appareils défectueux.**



Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs

sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Stofzuiger op batterijen

Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Aan/uit schakelaar
2. Indicatielampje
3. Luchtuitlaat
4. Laadstekerbus (aan onderzijde)
5. Deksel batterijruimte (aan onderzijde)
6. Filter
7. Muurbevestiging
8. Adapter
9. Spleten borstel
10. Rubberen mondstuk
11. Kierenzuiger
12. Laadstop
13. 12 V aansluitingskabel voor auto
14. Stofbak
15. Vacuum-mondstuk met inwendige zuigpijp
16. Ontgrendeldrukknop

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen

reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Ontkoppel altijd de adapter van het stopcontact voordat het apparaat schoongemaakt wordt en voordat de oplaadbare batterij geplaatst of verwijderd wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden met de meegeleverde AC adapter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met

verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- **De stofzuiger niet zonder het filter gebruiken.**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het netsnoer van de adapter mag niet geknikt zijn, en op een dusdanige manier gelegd worden dat er niemand per ongeluk over kan struikelen.
- Gebruik dit apparaat nooit om hete, bijtende of brandbare materialen op te zuigen. Probeer niet fijne stofdeeltjes zoals bloem of toner poeder op te zuigen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Onder geen enkele voorwaarde proberen de batterij te ontmantelen; niet blootstellen aan hoge temperaturen (bijv. door direct zonlicht); niet afvoeren door het verbranden.
- De batterijaansluitingen niet kortsluiten, oftewel niet beide aansluitingen tegelijk aanraken, en in het bijzonder bij gebruik van elektrisch geleidende voorwerpen. Batterijen mogen niet op een dusdanige manier opgeborgen worden dat ze per ongeluk kortgesloten worden door metalen voorwerpen of andere batterijen.
- Beschadigde batterijen mogen niet langer gebruikt worden. Verwijder de batterijen voorzichtig uit het apparaat en voer ze af met inachtneming van de wettelijke

voorschriften. Vermijd contact met lekkende vloeistoffen.

- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.

Bevestiging

De muurbevestiging is ontworpen voor het opbergen van de stofzuiger. De lader is ingebouwd in de muurbevestiging.

Steek eerst de laadstop in de top van de muurbevestiging.

Plaats de muurbevestiging verticaal naast een stopcontact en gebruik de bijgeleverde schroeven voor bevestiging.

Zowel het spleten hulpstuk met de borstel als het rubberen mondstuk kunnen opgeborgen worden aan de linker en rechter zijdes van het apparaat.

Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt

Voorzichtig: Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt moet de tag op de Aan/uit schakelaar, ter bescherming tegen ontladen, verwijderd worden.

Simpelweg de tag er omhoog uit trekken en dan afvoeren.

Laadproces

Voordat de stofzuiger voor de eerste keer wordt gebruikt moet de batterij gedurende ongeveer 10 uur worden opgeladen.

- Steek de adapter in een stopcontact.
- Zet de Aan/Uit schakelaar naar de uit positie.
- Plaats de stofzuiger in de muurbevestiging. Het laadproces begint automatisch en het indicatielampje zal rood weergeven. Zodra het rode indicatielampje uitgaat is het apparaat klaar voor gebruik.
- **Dit apparaat kan altijd in de lader blijven zonder dat schade of gevaar ontstaat.** Het zal altijd volledig opgeladen zijn en klaar voor gebruik.
- Tijdens het laden zal de adapter warm worden. Dit is helemaal normaal en veilig, en wijst niet op een storing in welke vorm ook.
- Wanneer de stofzuiger gedurende een langere periode niet is gebruikt zal de capaciteit van de batterij enigszins afnemen. De volle capaciteit zal na enige ladings/ontladingscycli weer zijn hersteld.

12 V Gebruik

- Met de 12 V aansluitingskabel, mag men het batterijpak opladen door middel van het cigaretaanstekercontact van de auto.
- Stop de kleine stekker van de aansluitingskabel in het 12V contact van de stofzuiger en stop de grotere stekker in het cigaretaanstekercontact van de auto.
- Power zal nu direct van het elektrische systeem van de auto komen; het indicatielampje zal rood weergeven.

Oppakken van vloeibare materie

Voordat men vloeibare materie oppakt, moet men ervoor zorgen de het rubberen mondstuk volledig in de zuigopening geplaatst is.

Kierenzuiger

De kierenzuiger kan bevestigd worden op het stofzuigermondstuk om kieren, hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken

Spletenborstel

De spletenborstel kan op het kieren hulpstuk geplaatst worden en is geschikt voor het schoonmaken van ongelijke oppervlakten zoals toetsenborden enz.

Gebruik

- Verwijder de stofzuiger van de muurbevestiging.
- Wanneer nodig bevestig een van de bijgeleverde zuighulpstukken aan het stofzuigermondstuk.
- Schakel het apparaat met de On/Off (aan/uit) schakelaar aan. Het indicatielampje zal groen weergeven.
- Zorg er altijd voor dat de stofbak regelmatig geleegd wordt, voordat het stof of de vloeibare materie de level van de binnenste zuigpijp bereikt (zie max markering).
- Wanneer de batterij kracht verliest tijdens gebruik zal het groene indicatielampje beginnen te knipperen en het apparaat zal voor een korte tijd uitschakelen; dit is om te voorkomen dat het batterijpak volledig geleegd wordt. In dit geval moet men het batterijpak opnieuw laden.

Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat men het in het laadstation plaatst.

Reiniging

Algemeen

- Voordat het apparaat wordt gereinigd moet het eerst uit de adapter worden verwijderd.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat of de adapter nooit schoon met vloeistoffen en dompel deze nooit onder.
- Wanneer nodig het huis met een vochtige doek afvegen. Wrijf het daarna droog.

Ledigen van de stofbak

Verminderde zuigkracht, terwijl de batterij geheel is geladen, wijst erop dat de stofbak en filterinzet moeten worden leeggemaakt.

- Houd de stofzuiger vast met de stofbak omlaag gericht.
- Druk de ontgrendeldrukknop van het deksel in, open de stofbak in neerwaartse en voorwaartse richting, Verwijder de filterinzet en maak de bak leeg.
- The filter mag schoongemaakt worden door er tegen te kloppen, of het zachtjes te borstelen. De filter kan verwijderd worden van de houder door simpelweg de filter van de houder af te trekken in tegenovergestelde richting.
- Wanneer het filter duidelijk vuil is moet het met een zeepsopje grondig worden gereinigd; laat het daarna volkomen drogen. Wanneer droog, plaats de filter terug in de houder en draai het vast.
- De filter houder, stofbak en hulpstukken mogen op dezelfde manier schoongemaakt worden.

Vervanging of afvoer van het oplaadbare batterijpak

- Het oplaadbare batterijpak in dit apparaat moet bij vervanging of afvoer verwijderd

worden.

- Wanneer men de batterij vervangt zorg er dan voor dat men een origineel batterijpak gebruikt; vervangende batterijpakketten zijn verkrijgbaar via onze internetwinkel voor vervangingsonderdelen.
- De batterijruimte is geplaatst aan de onderzijde van het apparaat. Open het batterijvakje door de schroef in de deksel te verwijderen met een geschikte schroevendraaier, en druk dan het onderste eind van de sluithaak op de aansluiters. Hierdoor kunnen beide zijdes van de aansluiting afgescheiden worden door deze van elkaar te trekken.
- Wanneer men het nieuwe batterijpak plaatst, druk dan de twee aansluiters samen en zorg ervoor dat de haken over de stop sluiten.
- **Gooi nooit oude batterijpakketten weg met het huisvuil, alleen wegdoen**



**via de juiste lokale
vuilverzamelpunten.
Dit geldt ook voor
batterijpakketten van
gebroken apparaten.**

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Aspiradora recargable

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Botón de conexión
2. Piloto indicador
3. Escapes de aire
4. Toma para cargar (en la parte inferior)
5. Cubierta del compartimiento de la batería (en la parte inferior)
6. Filtro
7. Soporte de pared
8. Adaptador
9. Cepillo para grietas
10. Boquilla de goma
11. Accesorio para hendiduras
12. Enchufe para cargar
13. Cable 12V para cargar en el vehículo
14. Recipiente para el polvo
15. Boquilla de aspirar con tubo interior de aspiración
16. Retén

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato y antes de instalar o extraer la batería recargable, desconecte el adaptador eléctrico de la toma de corriente.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato sólo se debe utilizar con el adaptador eléctrico suministrado.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores

de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- **No haga funcionar la aspiradora sin filtro.**
- Antes de utilizar el aparato, siempre se

debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- El cable de alimentación no debe estar doblado y se debe extender de modo que nadie pueda tropezar con él accidentalmente.
- No use nunca el aparato para recoger materia caliente, ácida o inflamable. No intente aspirar sustancias de polvo muy fino, como harina o el polvo del tóner.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Nunca, bajo ninguna circunstancia, intente desmontar la batería; no la exponga a temperaturas elevadas (por ejemplo, a la luz directa del sol); no se debe tirar al fuego.
- No provoque un cortocircuito entre los bornes de la batería, por este motivo no debe tocar los dos bornes a la vez, especialmente si se utilizan objetos conductores de la electricidad. Las baterías se deben guardar de modo que se garantice que accidentalmente no se provocará ningún cortocircuito debido a objetos metálicos u otras baterías.
- No utilizar ninguna batería dañada. La batería se debe extraer del aparato con precaución y desechar cumpliendo la normativa aplicable. Evite tocar el líquido de la batería.
- No se acepta la responsabilidad si hay

averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.

Montaje

El soporte de pared está diseñado para almacenar el aparato y también sirve de unidad de carga.

Introduzca primero la clavija de carga en el soporte de pared, dirigiéndolo hacia arriba. Monte el soporte en posición vertical, cerca de una toma de pared, usando los tornillos provistos en el aparato.

El accesorio para grietas con cepillo y la boquilla de goma se pueden guardar en el lado izquierdo y derecho del aparato.

Antes de utilizarlo por primera vez

Precaución: Antes de utilizar el aparato por primera vez, debe retirar la pestaña de protección contra descargas situada en el interruptor de Encendido/Apagado.

Simplemente tire de la pestaña hacia arriba y hacia fuera, y tirela.

Para cargar la batería

Antes de usar la aspiradora por primera vez, es necesario cargar la batería durante aproximadamente 10 horas.

- Enchufe el adaptador en una toma de pared.
- Sitúe el interruptor Encender/Apagar en

la posición Apagar.

- Introduzca la aspiradora en el soporte de pared. El proceso de carga se inicia de modo automático y la luz indicadora se ilumina en rojo. Cuando la luz indicadora se apague, el aparato estará listo para ser utilizado.
- **Este aparato se puede dejar cargando indefinidamente** sin dañarlo y sin peligro, estando siempre cargado y listo para usar cuando lo desee.
- Mientras que está cargando, el adaptador se calentará. Esto es completamente normal y no indica un funcionamiento defectuoso de ningún tipo.
- Si la aspiradora no se emplea durante un largo período de tiempo, la capacidad de la batería puede disminuir un poco. No obstante, volverá a su plena capacidad una vez que haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Operación de 12 V

- Con el conector de 12 V, puede recargar la batería conectándolo a la toma del encendedor de cigarrillos.
- Inserte el enchufe pequeño del cable de conexión dentro de la toma de 12 V de la aspiradora, y el enchufe más grande dentro de la toma del encendedor de cigarrillos del coche.
- La aspiradora se alimentará directamente del sistema eléctrico del coche; la luz indicadora se iluminará en rojo.

Recoger algún líquido

Antes de recoger alguna sustancia líquida, comprobar que la boquilla de goma está totalmente introducida en la apertura de aspiración.

Accesorio para hendiduras

El accesorio para hendiduras se puede encajar en la abertura de succión para limpiar hendiduras, rincones y otros sitios de difícil acceso.

Cepillo para grietas

El cepillo para grietas se puede ajustar al accesorio para grietas y es adecuado para limpiar superficies irregulares como por ejemplo teclados, etc.

Utilización

- Saque la aspiradora de su soporte de pared.
- Si fuera necesario, acople cualquiera de los accesorios provistos a la abertura de succión.
- Encienda el aparato con el botón de conexión. La luz indicadora se ilumina en verde.
- Comprobar que el recipiente para el polvo se vacía en el momento adecuado, antes de que el polvo o el líquido aspirado alcance el nivel del tubo interior de aspiración (consulte la señal de máx.).
- Si la batería pierde potencia durante el funcionamiento de la aspiradora, la luz indicadora verde comenzará a parpadear y el aparato se apagará después de un intervalo de tiempo; de este modo se evita la descarga excesiva de la batería. En este caso, debe recargar la batería.

Compruebe siempre que el aparato está apagado antes de volver a colocarlo en la unidad de carga.

Limpieza

General

- Antes de limpiar el aparato, quítelo de encima del adaptador.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Si fuera necesario, se puede limpiar la carcasa con un paño húmedo. Luego séquelo.

Vaciar el recipiente para el polvo

Una pérdida de potencia al aspirar, a pesar de tener el aparato completamente cargado, indica que es necesario vaciar el recipiente para el polvo y limpiar el filtro.

- Agarre la aspiradora con el recipiente para el polvo hacia abajo.
- Pulse el retén de la cubierta y abra el recipiente para el polvo hacia abajo y hacia adelante a la vez, quite el filtro y vacíe el recipiente.
- El filtro se puede limpiar golpeándolo ligeramente, o utilizando un cepillo. El filtro se puede separar fácilmente del soporte empujando el filtro en sentido contrario al soporte y tirando del filtro.
- Si el filtro está visiblemente sucio, se debe limpiar meticulosamente con agua enjabonada; (asegúrese de que luego se seque por completo.) Cuando esté seco, vuelva a colocar el filtro en el soporte y gire hasta ajustarlo.
- El soporte del filtro, el recipiente para el polvo y los accesorios se pueden limpiar del mismo modo.

Sustitución o eliminación de la batería recargable

- La batería recargable del aparato se debe extraer antes de sustituirla o desecharla.
- Cuando sea necesario cambiar la batería, compruebe que se utiliza una batería original; puede adquirir baterías de repuesto en nuestra tienda online para piezas de repuesto.
- El compartimento de la batería está situado en la base del aparato. Abra el compartimento retirando el tornillo de la tapa con un destornillador, y empuje el extremo inferior del cierre de sujeción de los conectores. De este modo, los dos extremos conectados se podrán separar.
- Al introducir una nueva batería, una los dos conectores y compruebe que el cierre queda sujeto en el retén.
- **No tire nunca una batería usada en la basura doméstica, y utilice los puntos correspondientes de recogida de residuos. Esto también es aplicable para las baterías de aparatos defectuosos.**



correspondientes de recogida de residuos. Esto también es aplicable para las baterías de aparatos defectuosos.

venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de

Aspirapolvere a batterie

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore acceso/spento
2. Spia luminosa
3. Aperture di uscita dell'aria
4. Presa di carica (nella parte inferiore)
5. Sportello del vano batterie (nella parte inferiore)
6. Filtro
7. Supporto a parete
8. Adattatore
9. Spazzolino
10. Bocchetta in gomma
11. Lancia
12. Spina di carica
13. Cavo caricabatteria con spinotto da 12 V per accendisigari da auto
14. Vano raccogli-polvere
15. Bocca di aspirazione con tubo interno di aspirazione
16. Pulsante di sblocco

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Scollegate sempre l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio e prima di inserire o rimuovere il pacco batterie ricaricabile.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con sostanze liquide e non immergetelo in sostanze liquide.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo con l'adattatore AC fornito in

dotazione.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono

essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- **Non usate l'aspirapolvere senza il filtro.**
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non attorcigliate mai il cavo di alimentazione dell'adattatore e fate attenzione a sistemarlo sempre in modo che nessuno possa mai inciamparci accidentalmente.
- Non usate mai l'apparecchio per aspirare materiali caldi, acidi o infiammabili. Non cercate mai di aspirare sostanze in polvere sottile come per esempio farina o polvere di toner.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Non cercate mai, per nessun motivo, di smontare il pacco batteria; non esponetelo alle alte temperature (per esempio alla luce diretta del sole); non

smaltitelo nel fuoco.

- Non mettete in corto circuito i poli delle batterie, cioè non toccate i due terminali contemporaneamente, soprattutto se utilizzate oggetti buoni conduttori di elettricità. I pacchi batteria devono essere conservati in modo che non sia mai possibile un corto circuito accidentale causato dal contatto con oggetti metallici o con altri pacchi batteria.
- Un pacco batteria danneggiato non deve più essere utilizzato. Rimuovete con attenzione il pacco batteria dall'apparecchio e smaltitelo rispettando le disposizioni di legge in materia. Evitate il contatto con eventuali perdite di liquidi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

Montaggio

Il supporto a parete serve sia per riporre l'apparecchio sia come zoccolo di carica. Inserite prima la spina di carica sul supporto a parete, rivolto verso l'alto.

Montate il supporto a parete perpendicolarmente vicino ad una presa di corrente, usando le viti fornite in dotazione. L'accessorio lancia con lo spazzolino e la bocchetta in gomma possono essere riposti sui lati sinistro e destro dell'apparecchio.

Primo utilizzo

Attenzione: Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, dovette rimuovere la linguetta salva-carica posta sull'interruttore acceso/spento (On/Off).

Tirate semplicemente la linguetta in alto e verso l'esterno e smaltitela.

Il processo di carica

Per il primo utilizzo dell'apparecchio, occorre caricare le batterie per circa 10 ore.

- Inserite l'adattatore in una presa di corrente.
- Portate l'interruttore On/Off sulla posizione "Off" di spento.
- Inserite l'aspirapolvere nel supporto a parete. Il processo di carica inizia automaticamente ed è segnalato dal colore rosso della spia luminosa. Quando la spia luminosa rossa si spegne, l'apparecchio è pronto per l'uso.
- **Questo apparecchio può rimanere indefinitamente** sotto carica senza danno o pericolo ed è perciò completamente caricato e pronto per l'uso in ogni momento.
- Durante la carica l'adattatore si riscalderà. Ciò è normale e non è indice di cattivo funzionamento.
- Nel caso in cui l'aspirapolvere non venga usato per un periodo prolungato, la capacità delle batterie potrebbe diminuire. Comunque la massima capacità verrà ripristinata dopo diversi cicli di ricarica.

Funzionamento 12 V

- Grazie al connettore da 12 V fornito in dotazione, il pacco batteria può essere ricaricato collegandolo all'accendisigari da auto.
- Inserite la spina piccola del cavo

connettore/di collegamento nella presa 12V dell'aspirapolvere, e la spina grande nella presa dell'accendisigari della macchina.

- L'alimentazione è fornita direttamente dal sistema elettrico dell'auto e la spia luminosa è di colore rosso.

Aspirazione di sostanze liquide

Prima di procedere all'aspirazione di sostanze liquide, assicuratevi che la bocchetta in gomma sia correttamente inserita nella bocca di aspirazione.

Lancia

La lancia può essere inserita nella bocca d'aspirazione per pulire le fessure, gli angoli ed altri posti difficili da raggiungere.

Spazzolino

L'accessorio spazzolino può essere inserito sulla lancia ed è adatto alla pulizia di superfici irregolari, come per esempio una tastiera di computer o altro.

Utilizzo

- Togliete l'aspirapolvere dal supporto a parete.
- Volendo, attaccate all'apertura di aspirazione una delle bocchette in dotazione.
- Accendete l'apparecchio agendo sull'interruttore acceso/spento. La spia luminosa diventa di colore verde.
- Assicuratevi sempre di vuotare a tempo debito il vano raccogli-polvere, vale a dire prima che la polvere o le sostanze liquide aspirate raggiungano il livello del tubo interno di aspirazione (vd. il segno di livello massimo).
- Quando la batteria perde potenza

durante il funzionamento, allora la spia luminosa verde comincia a lampeggiare e l'apparecchio si spegne dopo un breve lasso di tempo: questo accorgimento serve a proteggere il pacco batteria dallo scaricarsi eccessivamente. Il pacco batteria deve essere rimesso in carica.

Accertatevi sempre che l'apparecchio sia spento prima di metterlo sul suo zoccolo di carica.

Pulizia

In generale

- Disinserite l'apparecchio dall'adattatore prima di pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite né l'apparecchio né l'adattatore con sostanze liquide e non immergeteli in liquidi.
- Volendo, potete pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido e poi asciugarlo.

Per vuotare il vano raccogli-polvere

Una riduzione della potenza di aspirazione, nonostante che il pacco batteria sia a piena carica, indica la necessità di vuotare il vano raccogli-polvere e il filtro.

- Tenete l'aspirapolvere in modo che il vano raccogli-polvere sia rivolto verso il basso.
- Premete il pulsante di sgancio del coperchio, aprite il vano raccogli-polvere con un movimento diretto verso il basso e in avanti, togliete il filtro e vuotate il vano.
- Il filtro può essere pulito battendolo leggermente o spazzolandolo delicatamente. Per separare il filtro dal suo supporto, basta ruotare il filtro e il supporto in direzioni opposte ed estrarre il filtro.
- Se il filtro è visibilmente sporco, occorrerà

pulirlo accuratamente con acqua e sapone; ricordatevi di farlo asciugare completamente. Quando sarà asciutto, rimettete il filtro sul suo supporto e bloccatelo con una rotazione.

- Il supporto del filtro, il vano raccogli-polvere e tutti gli accessori possono essere puliti allo stesso modo.

Sostituzione o smaltimento del pacco batteria ricaricabile

- Il pacco della batteria ricaricabile contenuto in questo apparecchio può essere rimosso per la sua sostituzione o il suo smaltimento.
- Quando sostituite la batteria, assicuratevi di utilizzare solo un pacco batteria originale; i pacchi batteria sostitutivi sono disponibili presso i nostri punti vendita online dei pezzi di ricambio.
- Lo scomparto batteria è posto sotto l'apparecchio. Per aprire lo scomparto della batteria, rimuovete la vite del coperchio con un giravite adatto e poi premete l'estremità inferiore del gancio di blocco sui connettori. In questo modo, entrambi i lati del collegamento possono essere staccati tirandoli in direzioni opposte.
- Quando inserite un pacco batteria nuovo, spingete insieme i due connettori e accertatevi che il gancio si blocchi sul dentino di stop.
- **Non smaltite mai i pacchi batteria vecchi insieme ai normali rifiuti domestici, ma solo tramite gli appositi**



centri pubblici di raccolta. Questa disposizione è valida anche per i pacchi batterie di apparecchi difettosi.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Batteridrevet støvsuger

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Tænd/sluk-knap
2. Indikatorlys
3. Luftudtag
4. Opladebøsning (på undersiden)
5. Dæksel til batterirum (på undersiden)
6. Filter
7. Vægophæng
8. Adapter
9. Børste til radiatormundstykket
10. Gummimundstykke
11. Radiatormundstykke
12. Opladestik
13. 12 V ladekabel til brug i biler
14. Støvbeholder
15. Mundstykke med indvendig sugeåbning
16. Udløserknap

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette

elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg altid for at adapteren er taget ud af stikkontakten inden apparatet rengøres, og inden den genopladelige batteripakke sættes i eller fjernes.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Apparatet må kun bruges med den medfølgende AC adapter.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på

erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- **Støvsugeren må ikke benyttes uden filter.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved

brug af apparatet.

- Adapterens elektriske ledning må ikke bukkes, og den skal lægges på en sådan måde, at ingen kan falde over den ved et uheld.
- Brug aldrig støvsugeren til at opsuge varme, syreholdige eller brændbare materialer. Forsøg ikke at suge meget fint støv op, såsom mel eller tonerpulver.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Forsøg ikke, under nogen omstændigheder, at tage batteripakken fra hinanden; udsæt den ikke for høje temperaturer (som f.eks. direkte sollys); forsøg ikke at brande den på åben ild.
- Kortslut ikke batteripolerne, dvs. rør ikke begge terminalerne samtidigt, især ikke med objekter som leder elektricitet. Batteripakker skal opbevares således, at de ikke ved et uheld kan blive kortsluttede af metal objekter eller andre batteripakker.
- Beskadigede batteripakker må ikke længere bruges. Fjern batteripakker forsigtigt fra apparatet og bortskaf dem i overensstemmelse med lovgivningens regler. Undgå kontakt med væsker hvis batteriet lækker.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Montering

Vægophænget er designet til opbevaring af støvsugerbørsten samtidig med at det fungerer som oplader.

Først sættes ladestikket ind i vægophænget, vendende opad.

Monter vægophænget lodret, nær en stikkontakt, ved hjælp af de skruer der følger med apparatet.

Både radiatormundstykket med børsten og gummimundstykket kan opbevares på venstre og højre side af apparatet.

Før første brug

Advarsel: Før apparatet tages i brug for første gang, skal afladningsbeskyttelses tappen på tænd/sluk knappen fjernes.

Træk helt enkelt tappen opad og ud, og smid væk.

Opladningsproces

Inden støvsugeren tages i brug første gang, skal batteriet oplades i ca. 10 timer.

- Sæt adapteren ind i en stikkontakt.
- Sæt tænd/sluk-knappen hen på positionen 'Off', slukket.
- Sæt støvsugeren i vægophænget. Opladningsprocessen begynder automatisk og indikatorlyset bliver rødt. Når det røde indikatorlys slukker, er apparatet klar til brug.
- **Dette apparat kan forblive i opladeren på ubestemt tid uden risiko for ødelæggelse og er derfor altid fuldt opladet og klar til brug.**
- Under opladning vil adapteren blive varm. Det er ganske normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis støvsugeren ikke anvendes i længere tid, kan batteriets kapacitet være reduceret lidt. Fuld kapacitet vil dog

blive genoprettet efter flere opladnings/ afladningsfaser.

Brug ved 12 V

- Med 12 V ladekablet kan batteriet oplades i bilens cigartænderstik.
- Sæt forbindelsesledningens lille stik ind i støvsugerens 12 V udtag, og det større stik ind i bilens cigartænder
- Strømmen leveres nu direkte fra bilens strømforsyning; indikatorlyset bliver rødt.

Opsugning af væske

Sørg for at gummimundstykket er sat helt korrekt ind i sugeåbningen inden opsugning af væske påbegyndes.

Radiatormundstykke

Radiatormundstykket kan indsættes i sugeåbningen, når man skal rengøre sprækker, hjørner og steder, hvor det er vanskeligt at komme til.

Børste til radiatormundstykket

Børsten kan sættes fast på radiatormundstykket og egner sig til rengøring af uensartede overflader såsom keyboards etc.

Betjening

- Tag støvsugeren ud af vægophænget.
- Påsæt om nødvendigt et af de medfølgende specialmundstykker i sugeåbningen.
- Tænd for støvsugeren ved hjælp af tænd/sluk-knappen. Indikatorlyset bliver grønt.
- Sørg altid for at tømme støvbeholderen i god tid inden det opsamlede støv eller væske når op til toppen af den indbyggede sugeåbning (se max. markeringen).

- Hvis batteriet mister kraft når det er i brug, vil det grønne indikatorlys begynde at blinke og apparatet slukker da efter en stund; dette er for at undgå unødigt afladning af batteriet. I sådanne tilfælde må batteriet lades op igen. **Sørg altid for at apparatet er slukket inden den placeres i opladeren.**

Rengøring

Generelt

- Inden støvsugeren rengøres, skal den tages ud af adapteren.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet eller adapteren ikke rengøres med væsker og heller ikke nedsænkes i dem.
- Hvis det er nødvendigt, kan kabinettet tørres af med en fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

Sådan tømmes støvbeholderen

Hvis sugestykken er reduceret til trods for at batteripakken er helt opladet, angiver det, at støvbeholderen og filterindsatsen skal tømmes.

- Hold støvsugeren så støvbeholderen vender nedad.
- Tryk dækslets udløserknap ned og åbn støvbeholderen i en nedad- og fremadgående retning, fjern filterindsatsen og tøm beholderen.
- Filteret kan rengøres ved at banke let på det, eller ved at børste det forsigtigt. Filteret kan skilles fra holderen ved helt enkelt at dreje filteret og holderen i modsatte retninger og tage filteret ud.
- Hvis filteret ser snavset ud, skal det rengøres grundigt med sæbevand; sørg for at lade det tørre helt bagefter. Når det er tørt sættes filteret tilbage i holderen og låses fast ved at dreje det.

- Filterholderen, støvbeholderen og tilbehøret kan rengøres på samme måde.

Udskiftning eller bortskaffelse af det genopladelige batteri

- Dette apparat indeholder et genopladeligt batteri, som skal tages ud ved udskiftning eller bortskaffelse.
- Ved udskiftning af batteriet skal man sikre sig at der kun benyttes originale batterier; udskiftningsbatteripakker er tilgængelige i vores reservedele butik online.
- Batterirummet er placeret på undersiden af apparatet. Åbn batterirummet ved at fjerne skruen i dækslet med en passende skruetrækker, og tryk derefter ned på den nederste ende af palen på stikkene. Derefter kan de to dele skilles ad ved at trække dem fra hverandre.
- Når et nyt batteri skal sættes i, skubbes de to dele sammen igen, idet man sikrer sig at palen sidder fast over tappen.
- **Bortskaf aldrig gamle batterier sammen med husholdningsaffaldet,**



aflever dem i stedet på den lokale genbrugsstation. Dette gælder også for batterier fra defekte apparater.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl.

Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges.

Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Batteridriven dammsugare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adaptorns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. På/av-knapp
2. Signallampa
3. Luftutlopp
4. Laddningsuttag (på undersidan)
5. Batterifackets lucka (på undersidan)
6. Filter
7. Väggekonsol
8. Adapter
9. Fogborste
10. Gummimunstycke
11. Fogmunstycke
12. Adaptorns stickpropp
13. 12 V laddningsladd för bilar
14. Dammbehållare
15. Sugmunstycke med inbyggt rör
16. Öppningsknapp

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess

elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid adaptorn ur vägguttaget innan du börjar rengöra apparaten och innan du kopplar in eller tar bort det laddningsbara batteriet.
- Undvik risken för elstöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Apparaten bör endast användas med den medföljande AC-adaptern.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer

är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- **Använd inte dammsugaren utan filter.**
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Slå inte öglor på adaptorns elsladd och lämna inte heller sladden så att någon i misstag kan snubbla över den.
- Använd aldrig dammsugaren för att suga upp heta, syrliga eller lättantändliga ämnen. Försök inte suga upp fina

dammpartiklar såsom mjöl eller puder från färgpatroner.

- Du bör under inga omständigheter försöka montera isär batteriet. Utsätt det inte för höga temperaturer (t.ex. från direkt solljus) och försök inte bränna upp det.
- Kortslut inte batteripolerna, dvs rör inte båda terminalerna samtidigt, speciellt när du handskas med elektriskt ledande material. Batteriet bör bevaras på så sätt att det inte i misstag kan kortslutas av några föremål av metall eller andra batterier.
- Skadade batterier kan inte längre användas. Ta försiktigt bort batteriet ur apparaten och kassera det enligt gällande föreskrifter. Undvik kontakt med läckande vätskor.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.

Montering

Väggkonsolen är konstruerad för förvaring av apparaten och tjänstgör som laddningsenhet.

Anslut först adaptorns laddningskontakt till vägguttaget, vänd uppåt.

Montera väggkonsolen lodrätt nära ett vägguttag med de medföljande skruvarna.

Både fogmunstycket med borsten och gummimunstycket kan förvaras på vänstra och högra sidan av apparaten.

Innan första användningen

Varning: Innan apparaten används för första gången bör du ta bort på/av-knappens skyddsflik. Dra helt enkelt fliken loss uppåt och kasta bort den.

Laddningsprocess

Innan dammsugaren används för första gången, bör batteriet laddas ca 10 timmar.

- Anslut adaptern till ett vägguttag.
- Sätt på/av-knappen i avstängd (off) position.
- Sätt dammsugaren i väggkonsolen. Laddningen börjar automatiskt och signallampan lyser rött. När signallampan slocknar är apparaten färdig att användas.
- **Denna apparat kan laddas upp på obestämd tid** utan att ta skada eller utgöra fara och är därför alltid fulladdad och klar för användning.
- Under laddning blir adaptern varm. Detta är normalt och inte tecken på att något är fel.
- Om dammsugaren inte används under en lång tid, kan batteriets kapacitet minska till viss del. Full kapacitet kan uppnås efter flera laddnings- och urladdningsomgångar.

12 V användning

- Med 12 V anslutningen kan batteriet laddas via bilens cigarettändaruttag.
- Sätt den lilla anslutningskabeln i dammsugarens 12V uttag och den större stickproppen i bilens cigarettändaruttag.
- Driftsenergin kommer nu direkt från bilens

elsystem; signallampan lyser rött.

Suga upp vätskor

Innan du låter apparaten suga upp vätskor bör du se till att gummimunstycket är ordentligt på plats i suganslutningen.

Fogmunstycke

Fogmunstycket kan fästas på suganslutningen för att rengöra springor, vrår och andra svåråtkomliga ställen.

Fogborste

Fogborsten kan monteras på fogmunstycket och lämpar sig för att rengöra ojämna föremål såsom tangentbord etc.

Användning

- Ta loss dammsugaren ur väggkonsolen.
- Vid behov kan något av de medföljande munstyckena monteras till suganslutningen.
- Starta apparaten genom att trycka på på/av-knappen. Signallampan lyser grönt.
- Se alltid till att dammbehållaren töms i god tid innan dammet eller vätskan som samlats upp när det inbyggda rörets nivå (se max-markering).
- Om batteriets kraft minskar under apparatens användning börjar den gröna signallampan blinka och apparaten stängs av efter en stund, vilket gör att batteriet inte förlorar all sin kraft. I detta fall bör batteriet laddas på nytt. **Kontrollera alltid att apparaten är avstängd innan du sätter den i laddning.**

Rengöring Allmänt

- Innan dammsugaren rengörs bör den avlägsnas från väggkonsolen.

- För att undvika risken för elstöt bör apparaten eller adaptern inte rengöras eller doppas i vatten.
- Vid behov kan höljet torkas av med en fuktig trasa. Torka apparaten.

Så töms dammbehållaren

Minskad sugkraft trots fulladdat batteri indikerar att dammbehållaren och filtret bör tömmas.

- Håll dammsugaren med dammbehållaren neråt.
- Tryck på knappen för att öppna luckan, öppna dammbehållaren genom att samtidigt föra den neråt och framåt, tag bort filtret och töm behållaren.
- Filtret kan du rengöra genom att du slår lätt på det eller borstar det försiktigt. Filtret kan du lätt separera från hållaren genom att dra vridda filter och hållare åt motsatt håll och ta bort filtret.
- Om filtret är märkbart smutsigt bör det rengöras med såpvatten; (se till att det torkar ordentligt efteråt. När hållaren är torr kan du sätta tillbaka filtret och låsa hållaren på plats genom att vrida på den.
- Filterhållaren, dammbehållaren och tillbehören kan rengöras på samma sätt.

Utbyte eller bortskaffande av det laddningsbara batteriet

- Det laddningsbara batteriet som medföljer denna apparat kan avlägsnas för utbyte eller bortskaffande.
- När du byter ut batteriet, se till att endast använda ett originalbatteri; utbytesbatterier kan köpas via vår webshop för reservdelar.
- Batterifacket finns på apparatens undersida. Lossa skruven till batterifackets lucka med en lämplig

skruvmejsel och öppna batterifacket. Tryck därefter den lägre delen av låshaken mot anslutningspolerna. Nu kan du enkelt separera anslutningspolerna från varandra genom att dra dem isär.

- När du installerar ett nytt batteri trycker du ihop båda anslutningspolerna och ser till att låshaken aktiveras.

- **Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet, utan lämna in dem till din orts insamlingsställe. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.**



Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Akkukäyttöinen pölynimuri

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kytkin
2. Merkkivalo
3. Ilmanpoistoaukot
4. Latauslaite (alapuolella)
5. Akkukotelon kansi (alapuolella)
6. Suodatin
7. Seinäteline
8. Verkkolaite
9. Rakoharja
10. Kumisuutin
11. Rakosuutin
12. Latausliitin
13. 12 V latausjohto autoille
14. Pölykotelo
15. Suutin ja sisäinen imuputki
16. Avaamispainike

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan

valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Kytke aina verkkolaite irti seinäpistorasiasta ennen laitteen puhdistusta ja ennen ladattavan akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Laitetta saa käyttää vain oheisen verkkolaitteen kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta,

mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- **Älä käytä pölynimuria ilman suodatinta.**
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Verkkolaitteen virtajohtoa ei saa taittaa ja se täytyy reitittää niin, ettei siihen voi vahingossa kompastua.
- Älä imuroi koskaan kuumia, happoisia tai

syttyviä aineita. Älä yritä imuroida hienoja pölyjä, kuten jauhoja tai väri jauheita.

- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Akkua ei saa missään tapauksessa yrittää purkaa; sitä ei saa altistaa korkeille lämpötiloille (esim. suoralle auringonvalolle); älä hävitä akkua polttamalla.
- Älä oikosuluta akun napoja eli älä kosketa kumpaakin liitintä samanaikaisesti varsinkaan sähköä johtavilla esineillä. Akkua täytyy säilyttää siten, että ne eivät voi vahingossa joutua oikosulkuun metalliesineiden tai muiden akkujen vuoksi.
- Vaurioituneita akkuja ei saa enää käyttää. Irrota akut varoen laitteesta ja hävitä ne voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Vältä koskettamasta vuotavaa nestettä.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Asennus

Seinäteline on suunniteltu laitteen säilytystä varten ja toimii myös latauslaitteena.

Kytke ensin latausliitin seinätelineeseen ylöspäin.

Asenna seinäteline pystysuoraan asentoon pistorasian lähelle laitteen mukana toimitettujen ruuvien avulla. Sekä rakosuutinta ja rakoharjaa että kumisuuhtinta voidaan säilyttää telineen vasemmalla ja oikealla puolella.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Varoitus: Virtakytkimen päällä oleva purkautumisen suojauskieleke täytyy irrottaa ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Se tehdään vetämällä kielekettä ylöspäin ja irti. Hävitä se.

Imurin lataaminen

Ennen imurin ensimmäistä käyttöä on akkua ladattava noin 10 tunnin ajan.

- Työnnä verkkolaite seinäpistorasiaan.
- Aseta kytkin pois päältä -asentoon.
- Aseta imuri seinätelineeseen. Latausprosessi alkaa automaattisesti ja merkkivalo palaa punaisena. Kun merkkivalo sammuu, laite on käyttövalmis.
- **Laitteen voi jättää jatkuvaan lataukseen** ilman että siitä koituu vaaraa tai vahinkoa. Näin se on täysin ladattu ja käyttövalmis tarvittaessa
- Latauksen aikana verkkolaite lämpenee. Tämä on normaalia eikä tarkoita, että laite olisi viallinen.
- Jos pölynimuria ei käytetä pitkään aikaan, akun kapasiteetti saattaa pienentyä jonkin verran. Akku palautuu kuitenkin täyteen kapasiteettiinsa useamman lataus- ja tyhjennysprosessin jälkeen.

Käyttö 12 V:n latausjohdon kanssa

- Akku voidaan ladata 12 V -liittimellä auton tupakansytyttimen liitännän kautta.
- Työnnä latausjohdon pieni pistoke imurin

12 v:n jakkiin ja suurempi pistoke auton tupakansytyttimen liitintään.

- Imurin virta tulee nyt suoraan auton sähköjärjestelmästä; merkkivalo palaa punaisena.

Nestemäisten aineiden imurointi

Varmista ennen nestemäisten aineiden imurointia, että kumisuuhtin on kokonaan asennettuna imuaukkoon.

Rakosuutin

Rakosuuttimen voi asentaa imuaukkoon rakojen, nurkkien ja muiden vaikeapääsyisten paikkojen imuroimiseksi.

Rakoharja

Rakoharjan voi asentaa rakosuuttimeen, ja se sopii epätasaisten pintojen, kuten näppäimistöjen yms. puhdistamiseen.

Käyttö

- Ota pölynimuri pois seinätelineestä.
- Kiinnitä tarvittaessa haluamasi suutin imuaukkoon.
- Kytke virta laitteeseen kytkimellä. Merkkivalo syttyy vihreänä.
- Varmista aina, että pölykotelo tyhjenetään hyvissä ajoin, ennen kuin sinne kerääntynyt pöly tai nestemäiset aineet saavuttavat sisäisen imuputken tason (katso maksimimerkintä).
- Jos akkuvirta vähenee käytön aikana, vihreä merkkivalo alkaa vilkkua ja laite kytkeytyy hetken päästä pois päältä; näin estetään akun liiallinen purkautuminen. Akku täytyy tässä tilanteessa ladata. **Varmista aina, että laitteesta katkaistaan virta ennen sen asettamista latauslaitteeseen.**

Laitteen puhdistus

Yleistä

- Irrota laite seinätelineestä ennen puhdistusta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta tai verkkolaitetta nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin.
- Tarpeen vaatiessa kotelon voi puhdistaa kostealla rievulla. Kuivaa kotelo huolellisesti.

Pölykotelon tyhjentäminen

Jos imuteho vähenee siitä huolimatta, että akku on täysin ladattu, on pölykotelo ja suodatinosa tyhjennettävä.

- Pidä imuria kädessä niin, että pölykotelo osoittaa alaspäin.
- Työnnä kannen avaamispainiketta ja avaa pölykotelo alas- ja eteenpäin suuntautuvalla liikkeellä, poista suodatinosa ja tyhjennä kotelo.
- Suodatin puhdistetaan kopauttamalla sitä kevyesti ja varoen harjaamalla. Suodatin voidaan irrottaa sen pitimestä kääntämällä sitä ja pidintä vastakkaisiin suuntiin ja vetämällä suodatin irti.
- Jos suodatin on ilmeisen likainen, se on pestävä perusteellisesti vedellä ja pesuaineella; kuivaa se huolellisesti pesun jälkeen. Kun suodatin on kuiva, aseta se takaisin sen pitimeen ja lukitse kääntämällä.
- Suodattimen pidin, pölykotelo ja lisävarusteet voidaan puhdistaa samalla tavalla.

Ladattavan akun vaihtaminen tai hävittäminen

- Tämän laitteen sisältämä ladattava akku täytyy irrottaa vaihtoa ja hävitystä varten.
- Kun vaihdat akun, varmista, että

käytät ainoastaan alkuperäisiä akkuja; vaihtoakkuja on saatavilla varaosia myyvistä verkkokaupastamme.

- Akkukotelo sijaitsee laitteen pohjassa. Avaa kotelo irrottamalla kannen ruuvi sopivalla ruuvimeisselillä ja paina sitten liittimissä olevaa lukitussalvan alapäätä. Näin liitännän molemmat puolet voidaan irrottaa erilleen vetämällä.
- Kun asennat uuden akun paikalleen, paina kahta liittintä yhteen ja varmista, että salpa lukkiutuu pidäkkeen yli.
- **Älä koskaan hävitä vanhoja akkuja kotitalousjätteen mukana. Ne täytyy**



viedä asianmukaisesti julkisiin keruupisteisiin. Tämä koskee myös viallisten laitteiden akkuja.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä

mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön
säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin
kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla
on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

Odkurzacz bezprzewodowy

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Włącznik
2. Lampka kontrolna
3. Wylot powietrza
4. Gniazdko ładowania na odkurzaczu (pod spodem)
5. Pokrywa komory na akumulator (pod spodem)
6. Filtr
7. Wieszak ścienny
8. Zasilacz
9. Szczotka końcówki do szczelin
10. Gumowa dysza
11. Końcówka do odkurzania w szczelinach
12. Wtyczka ładowarki
13. Przewód do ładowania z wtyczką 12V do samochodu
14. Pojemnik na kurz
15. Otwór ssący z wewnętrzną rurką ssącą
16. Przycisk otwierający obudowę

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz wkładania lub wyjmowania akumulatora zawsze należy wyjąć zasilacz z gniazdka.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Urządzenie można używać wyłącznie z zasilaczem dołączonym do zestawu.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo

- nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
 - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
 - Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
 - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania,

ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

- **Nie należy uruchamiać odkurzacza bez filtra.**
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Przewód zasilający nie może być skręcony ani mocno zagięty i należy ułożyć go w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.
- Nie wolno używać urządzenia do odkurzania gorących powierzchni i nie wolno dopuścić, aby wysałało ono substancje kwasowe lub łatwopalne. Nie odkurzać bardzo drobnego pyłu, jak mąka czy toner w proszku.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- W żadnym wypadku nie podejmować prób rozebrania akumulatora; nie narażać go na działanie wysokiej temperatury (np. zostawiając w nasłonecznionym miejscu) ani nie wrzucać do ognia.
- Nie spinać na krótko dwóch biegunów akumulatora, tj. nie dotykać jednocześnie obu końcówek, zwłaszcza przedmiotami przewodzącymi prąd. Akumulatory należy przechowywać w taki sposób, aby nie mogło dojść do

przypadkowego spięcia przez metalowy przedmiot albo kontaktu z innymi akumulatorkami lub bateriami.

- Nie należy używać uszkodzonego akumulatora. Wyjąć ostrożnie akumulator z urządzenia i zutylizować go zgodnie z przepisami. Nie dopuszczać do kontaktu skóry z jakąkolwiek wyciekającą cieczą.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.

Zawieszenie na ścianie

Wieszak ścienny przeznaczony jest do przechowywania i ładowania urządzenia. Najpierw należy włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do wieszaka, skierowanego w górę.

Za pomocą śrubek znajdujących się w komplecie należy przytwierdzić uchwyt do ściany w pozycji pionowej w pobliżu gniazdka elektrycznego.

Końcówkę do szczelin wraz ze szczotką oraz gumową dyszę można przechowywać na zaczepach z lewej i prawej strony urządzenia.

Przed pierwszym użyciem

Ostrzeżenie: Przed pierwszym użyciem urządzenia należy koniecznie zdjąć

ochronną etykietę z włącznika On/Off.

Wystarczy pociągnąć ją w górę i zdjąć; następnie można ją wyrzucić do śmieci.

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem odkurzacza po raz pierwszy, baterie należy ładować przez około 10 godzin.

- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.
- Ustawić przełącznik On/Off w pozycji Off.
- Wstawić odkurzacza do wieszaka zamontowanego na ścianie. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie a lampka kontrolna zapali się na czerwono. Wyłączenie się lampki kontrolnej oznacza, że urządzenie jest gotowe do użytku.
- **Urządzenie można się ładować przez czas nieokreślony.** Nie stwarza to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń, a odkurzacza będzie w każdej chwili gotowy do użytku.
- Po każdorazowym użyciu odkurzacza, należy go ponownie połączyć z zasilaczem, aby naładować akumulator. Odkurzacza można ładować nieprzerwanie przez czas nieokreślony i nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń. W trakcie ładowania, zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne i nie oznacza awarii lub niebezpieczeństwa.
- Pojemność akumulatora może się obniżyć, jeśli odkurzacza nie jest przez dłuższy czas używany. Akumulator odzyska pełną pojemność po kilku cyklach ładowania i rozładowywania.

Instrukcja obsługi wtyczki 12V

- Dzięki wtyczce 12 V akumulatorów można ładować za pomocą samochodowego gniazdka zapalniczki.
- Włożyć małą wtyczkę przewodu zasilającego do 12V gniazdka w odkurzaczu a większą wtyczkę do gniazdka zapalniczki w samochodzie.
- Zasilanie jest wówczas podawane bezpośrednio z obwodu elektrycznego w samochodzie; lampka kontrolna świeci na czerwono.

Zbieranie substancji płynnych

Przed przystąpieniem do zbierania substancji płynnej należy sprawdzić, czy dysza gumowa jest prawidłowo umieszczona w otworze ssącym.

Końcówka do odkurzania w szczelinach

Służy do odkurzania w szczelinach, zagłębieniach i innych trudno dostępnych miejscach.

Szczotka końcówki do szczelin

Można ją nałożyć na końcówkę do szczelin, dzięki czemu łatwiej odkurza się nie równe powierzchnie, takie jak np. klawiaturę.

Instrukcja użytkownika

- Zdjąć odkurzacz z wieszaka ściennego.
- Do otworu ssącego wsunąć żądaną końcówkę z zestawu.
- Włączyć urządzenie. Lampka kontrolna zapali się na zielono.
- Należy regularnie opróżniać pojemnik na kurz, zanim jego zawartość osiągnie poziom wewnętrznej rurki ssącej (zob. oznaczenie max).
- Kiedy akumulatorów zacznie się wyczerpywać w trakcie pracy, lampka

kontrolna zacznie mrugać na zielono i po chwili urządzenie automatycznie wyłączy się – ma to na celu uniknięcie nadmiernego rozładowania się akumulatora. Należy wówczas naładować akumulatorów. **Przed podłączeniem urządzenia do zasilacza, zawsze należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.**

Czyszczenie urządzenia

Uwagi ogólne

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Aby zapobiec ryzyku porażenia elektrycznego, nie należy czyścić urządzenia ani zasilacza jakkolwiek cieczą, ani nie zanurzać ich.
- W razie potrzeby można zewnętrzną obudowę odkurzacza przetrzeć lekko wilgotną ściereczką i następnie wytrzeć do sucha.

Opróżnianie pojemnika na kurz

Jeśli moc ssania, przy całkowicie naładowanym akumulatoru baterijnym, wydaje się słabnąć, może to oznaczać, że pojemnik na kurz i wkładka filtra wymagają oczyszczenia.

- Chwycić odkurzacz kierując pojemnik na kurz w dół.
- Wcisnąć przycisk otwierający obudowę, następnie ruchem w dół i do przodu otworzyć pojemnik na kurz, wyjąć wkładkę filtra i opróżnić pojemnik.
- Filtr można wyczyścić stukając nim lekko albo używając delikatnej szczoteczki. Filtr można odczepić od uchwytu, w którym się znajduje, obracając filtr i uchwyt w przeciwnych kierunkach i zdejmując filtr.
- Jeśli filtr znacznie się zabrudzi, można

go wyprać w wodzie z detergentem; pamiętając o bardzo dokładnym wysuszeniu przed powtórny założeniem. Po wysuszeniu założyć filtr z powrotem w uchwycie, obracając go.

- Ramkę filtra, pojemnik na kurz i końcówki można czyścić w podobny sposób.

Wymiana lub utylizacja akumulatorka

- Aby wymienić akumulatorkę znajdującą się w urządzeniu, należy najpierw go wyjąć.
- Akumulatorkę należy wymieniać wyłącznie na nową oryginalną. Akumulatorki na wymianę można nabyć w naszym sklepie internetowym w dziale części zamiennych.
- Komora na akumulatorkę mieści się w dolnej ściance urządzenia. Otworzyć komorę, odkręcając wkrętakiem śrubkę w pokrywie, i nacisnąć dolny koniec zaczepu na złączach. Wówczas można rozłączyć przewody, rozczepiając złącza.
- Podłączając nową akumulatorkę, połączyć obydwa złącza w taki sposób, aby zaczep zablokował się o ogranicznik.
- **Nie wyrzucać zużytych akumulatorków do domowego kosza na śmieci –**



należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki. To samo dotyczy akumulatorów z wadliwych urządzeń.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały,

które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση παροχής αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Ενδεικτική λυχνία
3. Οπές εξόδου αέρα
4. Υποδοχή φόρτισης (στο κάτω μέρος)
5. Κάλυμμα του χώρου μπαταρίας (στο κάτω μέρος)
6. Φίλτρο
7. Επιτοίχια βάση
8. Φορτιστής
9. Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές
10. Ελαστικό στόμιο
11. Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές
12. Βύσμα φόρτισης
13. Καλώδιο φόρτισης 12 V για αυτοκίνητα
14. Δοχείο απορριμμάτων
15. Στόμιο αναρρόφησης με εσωτερικό σωλήνα αναρρόφησης
16. Κουμπί απασφάλισης

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίζετε τη συσκευή και πριν τοποθετείτε ή αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή από την πρίζα.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο υγρά.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με

το παρεχόμενο φορτιστή
εναλλασσόμενου ρεύματος.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω

των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό σκουπάκι χωρίς φίλτρο.**
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή δεν πρέπει να είναι τσακισμένο, και πρέπει να έχει δρομολογηθεί με τρόπο ώστε κανείς να μην μπορεί να σκοντάψει σε αυτό κατά λάθος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζέψετε καυτές, όξινες ή εύφλεκες ύλες. Μην επιχειρήσετε να μαζέψετε πολύ λεπτή σκόνη, όπως αλεύρι ή σκόνη τόνερ.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε την μπαταρία. Μην την εκθέσετε σε υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. άμεσο ηλιακό φως). Μην την απορρίψετε σε φωτιά.
- Μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους της μπαταρίας, δηλ. μην αγγίξετε και τους δύο ακροδέκτες ταυτόχρονα, ειδικά

όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά αγώγιμα αντικείμενα. Πρέπει να αποθηκεύετε τις μπαταρίες με τρόπο ώστε να μην βραχυκυκλώνονται κατά λάθος από οποιαδήποτε μεταλλικά αντικείμενα ή άλλες μπαταρίες.

- Οι κατεστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Βγάλτε τις μπαταρίες προσεκτικά από τη συσκευή και απορρίψτε τις σε συμμόρφωση με τους θεσμικούς κανονισμούς. Αποφύγετε την επαφή με τυχόν υγρό που διαρρέει.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Στερέωση

Η επιτοίχια βάση είναι σχεδιασμένη για τη μόνιμη φύλαξη της συσκευής και λειτουργεί ως σταθμός φόρτισης.

Εισάγετε πρώτα το βύσμα φόρτισης στην επιτοίχια βάση με κατεύθυνση προς τα πάνω.

Τοποθετήστε την επιτοίχια βάση κάθετα και κοντά σε πρίζα, χρησιμοποιώντας τις βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή.

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές με βούρτσα και το ελαστικό στόμιο μπορούν να αποθηκευτούν στην αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Προσοχή! Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να αφαιρέσετε τη γλωττίδα προστασίας αποφόρτισης στο διακόπτη λειτουργίας (On/Off). Απλά τραβήξτε τη γλωττίδα προς τα πάνω και έξω, και μετά απορρίψτε τη.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 10 περίπου ώρες.

- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στην ενεργή θέση.
- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό σκουπάκι στην επιτοίχια βάση. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία γίνεται κόκκινη.
- **Η συσκευή αυτή μπορεί να φορτίζεται επ' αόριστο χρόνο χωρίς να προκληθεί βλάβη ή κίνδυνος.** Με τον τρόπο αυτό, θα είναι πάντα πλήρως φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.
- Κατά τη φόρτιση, θερμαίνεται ο φορτιστής. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Λειτουργία 12 V

- Με τη σύνδεση 12 V, μπορείτε να επαναφορτίσετε την μπαταρία μέσω της υποδοχής του αναπτήρα αυτοκινήτου.

- Τοποθετείστε τη μικρή πρίζα του καλωδίου σύνδεσης στο ρευματοδότη (τζακ) των 12V της συσκευής και τη μεγαλύτερη πρίζα στο ρευματοδότη του αναπτήρα του αυτοκινήτου.
- Η ηλεκτρική ισχύς τώρα παρέχεται απευθείας από το ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου. Η ενδεικτική λυχνία γίνεται κόκκινη.

Συλλογή υγρών

Πριν συλλέξετε υγρά, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό ακροφύσιο έχει πλήρως εισαχθεί στην οπή αναρρόφησης.

Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές μπορεί να συνδεθεί στο στόμιο αναρρόφησης για να σκουπίσετε γωνίες, χαραμάδες και άλλα δυσπρόσιτα σημεία.

Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές

Η βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές προσαρμόζεται στο εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ανομοιόμορφων επιφανειών, όπως τα πληκτρολόγια των υπολογιστών, κ.λπ.

Λειτουργία

- Βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από την επιτοίχια βάση.
- Αν χρειάζεται, προσαρμόστε στο στόμιο αναρρόφησης κάποιο από τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Με το διακόπτη λειτουργία ενεργοποιήστε τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία γίνεται πράσινη.
- Να φροντίζετε πάντα να αδειάζετε έγκαιρα το δοχείο απορριμμάτων, πριν τα απορρίμματα ή τα υγρά που συλλέξατε φτάσουν τη στάθμη του εσωτερικού

σωλήνα αναρρόφησης (δείτε τη μέγιστη ένδειξη).

- Αν η ισχύς της μπαταρίας μειωθεί κατά τη λειτουργία, η πράσινη ενδεικτική λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει και η συσκευή απενεργοποιείται μετά από λίγο. Αυτό συμβαίνει για να αποφευχθεί η υπερβολική αποφόρτιση της μπαταρίας. Αν προκύψει αυτό, η μπαταρία χρειάζεται επαναφόρτιση. **Να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν την τοποθετήσετε στο σταθμό φόρτισης.**

Καθαρισμός

Γενικά

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από την επιτοίχια βάση.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη συσκευή ή το φορτιστή με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περιβλήμα με ένα υγρό πανί. Κατόπιν σκουπίστε για να στεγνώσετε.

Άδειασμα του δοχείου απορριμμάτων

Η μείωση της ισχύος αναρρόφησης, παρά το γεγονός ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, υποδεικνύει ότι πρέπει να αδειάσετε το δοχείο απορριμμάτων και το φίλτρο.

- Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα με το δοχείο απορριμμάτων στραμμένο προς τα κάτω.
- Πιέστε το κουμπί απασφάλισης, ανοίξτε το δοχείο απορριμμάτων με μια κίνηση προς τα κάτω και εμπρός, βγάλτε το φίλτρο και αδειάστε το.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο αν το κτυπήσετε ελαφρά με το χέρι ή με απαλό

βούρτσισμα. Μπορείτε να διαχωρίσετε το φίλτρο από τη βάση του αν περιστρέψετε το φίλτρο και τη βάση προς αντίθετες κατευθύνσεις και βγάλετε το φίλτρο.

- Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, θα πρέπει να το καθαρίσετε καλά με σαπουνόνερο; φροντίστε να το αφήσετε μετά να στεγνώσει εντελώς. Όταν στεγνώσει, τοποθετήστε ξανά το φίλτρο στη βάση του και περιστρέψτε το για να το ασφαλίσετε.
- Μπορείτε να καθαρίσετε με τον ίδιο τρόπο τη βάση φίλτρου, το δοχείο απορριμμάτων και τα εξαρτήματα.

Αντικατάσταση ή απόρριψη του πακέτου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που περιέχεται σε αυτή τη συσκευή πρέπει να αφαιρεθεί για αντικατάσταση ή απόρριψη.
- Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μπαταρία. Θα βρείτε ανταλλακτικά πακέτα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο ηλεκτρονικό μας κατάστημα για ανταλλακτικά.
- Ο χώρος της μπαταρίας βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Αφαιρέστε τη βίδα στο κάλυμμα χρησιμοποιώντας κατάλληλο κατασβίδι για να ανοίξετε το χώρο της μπαταρίας και μετά πατήστε το κάτω άκρο της ασφάλισης στις συνδέσεις. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να τραβήξετε τις δύο πλευρές της σύνδεσης για να τις διαχωρίσετε.
- Όταν τοποθετείτε μια καινούργια μπαταρία, πιέστε μαζί τις δύο συνδέσεις και βεβαιωθείτε ότι ασφάλιση κλειδώνει επάνω από το εξάρτημα τερματισμού.
- **Μην απορρίπτετε ποτέ τις παλιές μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα,**

αλλά μόνο μέσω των σωστών



δημόσιων σημείων συλλογής. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες των ελαττωματικών συσκευών.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Аккумуляторный пылесос

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на заводской табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Переключатель Вкл./Выкл.
2. Индикаторная лампочка
3. Отверстия для выпуска воздуха
4. Зарядное устройство (на нижней стороне)
5. Крышка батарейного отсека (на нижней стороне)
6. Фильтр
7. Кронштейн
8. Адаптер
9. Щелевая щетка
10. Резиновое сопло
11. Насадка для уборки труднодоступных мест
12. Зарядная вилка
13. Зарядный кабель 12 В для автомобиля
14. Пылесборник
15. Вакуумный наконечник с внутренней трубкой всасывания

16. Кнопка замка

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Всегда отсоединяйте адаптер от сетевой розетки перед чисткой прибора, а также перед установкой или снятием батарейного блока.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не

- погружайте его в жидкости.
- Данный прибор должен использоваться только с поставляемым вместе с ним адаптером переменного тока.
 - Этот электроприбор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
 - Не разрешайте детям играть с прибором.
 - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
 - Никогда не допускайте к прибору и к шнуру питания детей младше 8 лет.
 - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
 - **Не используйте пылесос без фильтра.**
 - Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
 - Не перегибайте шнур питания и проложите его так, чтобы никто не мог об него случайно споткнуться.
 - Никогда не используйте пылесос для уборки горячих, кислотных или огнеопасных материалов. Не пытайтесь убирать такие тонкодисперсные вещества, как мука

- или тонер-порошок.
- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих предметов или источников тепла.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь разбирать батарейный блок; не подвергайте его воздействию высокой температуры (например, от прямого солнечного света); не утилизируйте его сжиганием.
- Не замыкайте накоротко полюса батареи, то есть не касайтесь одновременно обеих клемм, особенно электропроводными предметами. Батарейные блоки следует хранить так, чтобы они не могли быть случайно замкнуты накоротко металлическими предметами или другими батарейными блоками.
- Использование поврежденных батарейных блоков не допускается. Осторожно извлеките поврежденный батарейный блок и утилизируйте его в соответствии с нормативными актами. Избегайте контакта с жидкостью, которая может вытекать из батареи.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения этих указаний.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;

- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Установка на стену

Стенной кронштейн предназначен для хранения пылесоса, а также используется как зарядное устройство.

Сначала вставьте в стенной кронштейн зарядную вилку, лицевой стороной к себе. Установите стенной кронштейн вертикально, рядом с розеткой, при помощи винтов из комплекта поставки электроприбора.

Щелевую насадку со щеткой и резиновое сопло можно хранить на левой и правой сторонах прибора.

Перед использованием в первый раз
Предупреждение! Перед использованием прибора в первый раз необходимо снять с переключателя Вкл./Выкл. язычок защиты от разряда. Просто потяните язычок вверх, вытяните его наружу и утилизируйте.

Процесс зарядки

Перед использованием пылесоса в первый раз нужно зарядить батарейный блок питания в течение около 10 часов.

- Включите адаптер в стенную розетку.
- Установите переключатель Вкл./Выкл. в положение Выкл.
- Установите пылесос на кронштейн. Процесс зарядки начинается автоматически, при этом индикаторная лампочка загорается красным светом. Как только индикаторная лампочка погаснет, прибор готов к использованию.
- **Этот прибор может оставаться на зарядке в течение неограниченного**

времени. Это не нанесет ему повреждения и не представляет опасности для окружающих, поэтому прибор всегда полностью заряжен и готов к работе.

- При зарядке адаптер может нагреваться. Это абсолютно нормальное и безопасное явление и не свидетельствует о наличии какой-либо неполадки.
- Если пылесос не будет использоваться продолжительное время, емкость батарейного блока питания может несколько понизиться. Однако полная емкость восстановится после нескольких зарядок и разрядок.

Работа от напряжения 12 В

- Батарейный блок питания можно подзаряжать при помощи коннектора 12 В от гнезда прикуривателя автомобиля.
- Вставьте маленькую вилку зарядного кабеля в разъем пылесоса для напряжения 12 В, а вилку побольше - в гнездо прикуривателя автомобиля.
- После этого питание подается непосредственно от системы электроснабжения автомобиля, а индикаторная лампочка загорается красным светом.

Сбор жидкостей

Перед сбором жидкости убедитесь, что резиновое сопло полностью вставлено в отверстие всасывания.

Щелевая насадка

Эта насадка вставляется в отверстие всасывания и используется для уборки таких труднодоступных мест, как щели,

углы и т.п.

Щелевая щетка

Щелевая щетка присоединяется к щелевой насадке и используется для чистки таких неровных поверхностей как компьютерные клавиатуры и т. п.

Включение

- Снимите пылесос с кронштейна.
- При необходимости, вставьте нужную насадку из комплекта поставки во всасывающее отверстие.
- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. Индикаторная лампочка загорается зеленым светом.
- Своевременно опорожняйте пылесборник и никогда не допускайте, чтобы собранная пыль или жидкость достигала уровня внутренней трубки всасывания (см. метку максимального уровня).
- Если батарея начинает терять мощность во время работы прибора, зеленая индикаторная лампочка начинает мигать и через некоторое время прибор выключается. Это предусмотрено для предохранения батареи от чрезмерной разрядки. Если это произойдет, батарею нужно подзарядить. **Перед подключением прибора к зарядному устройству всегда следите за тем, чтобы прибор был выключен.**

Чистка

Общие положения

- Перед чисткой прибора отключите его от питания и выньте вилку из стенной розетки.

- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте прибор или адаптер жидкостями и не погружайте их в жидкости.
- Если необходимо, можно протереть корпус влажной тканью. После этого протрите его насухо.

Опорожнение пылесборника

Снижение мощности всасывания даже при полностью заряженной батарее означает, что необходимо опорожнить контейнер для мусора и прочистить фильтрующую вставку.

- Держите пылесос пылесборником вниз.
- Нажмите кнопку замка, откройте пылесборник, потянув вниз и вперед, выньте фильтр и опорожните пылесборник.
- Фильтр можно очистить, слегка им постучав или осторожно почистив его щеткой. Фильтр можно отсоединить от держателя, повернув фильтр и держатель в противоположных направлениях, и затем снять.
- Если видно, что фильтр грязный, его нужно хорошо промыть в мыльной воде; после чего тщательно просушить. После того как фильтр высохнет, снова вставьте его в держатель и поверните для фиксации.
- Чистка держателя фильтра, пылесборника и насадок осуществляется таким же образом.

Замена или утилизация батарейного блока питания

- Чтобы заменить или утилизировать батарейный блок питания, который содержится в этом приборе, его нужно снять.

- При замене используйте только оригинальный блок питания; запасные батарейные блоки можно приобрести в нашем интернет-магазине запасных частей.
- Батарейный отсек находится на нижней стороне прибора. Откройте отсек, выкрутив винт из крышки отсека при помощи соответствующей отвертки, а затем нажмите на нижний конец защелки на коннекторах. Это позволит разъединить соединение, потянув оба коннектора в стороны.
- При установке нового батарейного блока соедините оба коннектора и убедитесь, что защелка зафиксировалась на выступе.
- **Никогда не утилизируйте старые батарейные блоки питания вместе с домашним мусором, делайте это только на специальных пунктах сбора мусора. Это относится также и к батарейным блокам питания других неисправных приборов.**



Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique
BVBA Dancal Elektro
Kalkhoestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk
Tel: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China
Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F, Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000

Espana
Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong
Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India
Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq

AlJOUH Home Appliances Manufacturing
Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING
CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates

Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 04.2015

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de